I

(Akty, jejichž zverejnení je povinné)

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2222/2004

ze dne 19. listopadu 2004

o správě dovozu některých výrobků z oceli z Ukrajiny

(Text s významem pro EHP)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dohoda o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé ([1]), vstoupila v platnost dnem 1. března 1998.

(2) Ustanovení čl. 22 odst. 1 dohody o partnerství a spolupráci stanoví, že se obchod s některými výrobky z oceli řídí hlavou III, kromě jejího článku 14, a ustanoveními další dohody.

(3) Tato další dohoda o obchodu s některými výrobky z oceli byla mezi Evropským společenstvím a vládou Ukrajiny uzavřena dne 22. listopadu 2004 ([2]).

(4) Je třeba poskytnout prostředky pro správu této dohody v rámci Společenství, přičemž je třeba vzít v úvahu zkušenosti získané v průběhu trvání předchozích dohod.

(5) Je nutné zajistit kontrolu původu dotčených výrobků a zavést k tomuto účelu vhodné metody správní spolupráce.

(6) Aby bylo použití dohody účinné, je třeba pro vstup dotčených výrobků do volného oběhu ve Společenství vyžadovat dovozní licenci Společenství a zavést systém správy udělování těchto licencí.

(7) Výrobky umístěné do svobodného celního pásma nebo dovážené podle podmínek platných pro celní sklady, dočasné použití nebo aktivní zušlechťovací styk (podmíněný systém) se nezapočítávají do limitů stanovených pro dotčené výrobky.

(8) Aby bylo možné zajistit, že tyto množstevní limity nebudou překračovány, je nutné stanovit řídicí postup, podle kterého nebudou příslušné orgány členských států vydávat dovozní licence, aniž by jim nejprve Komise potvrdila, že příslušná množství jsou v rámci dotčeného množstevního limitu stále dostupná.

(9) Dohoda stanoví systém spolupráce mezi Ukrajinou a Společenstvím s cílem zabránit obcházení předpisů skrze překládku, přesměrování nebo jiným způsobem. Je stanoven postup konzultací, v jehož rámci může být s dotčenou zemí dosaženo dohody o odpovídající úpravě příslušného množstevního limitu, pokud se zdá, že jsou ustanovení dohody obcházena. Ukrajina rovněž souhlasila s přijetím nezbytných opatření, která mají zajistit rychlé uplatnění jakékoli úpravy limitů. Pokud v rámci daného období není dosaženo dohody s dodavatelskou zemí, může Společenství, existuje-li jasný důkaz o obcházení předpisů, uplatnit odpovídající úpravu limitů.

(10) Dovoz výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, podléhá od 1. ledna 2004 licenci podle rozhodnutí Rady 2003/893/ES ze dne 15. prosince 2003 o obchodu s některými výrobky z oceli mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou ([3]). Podle dohody se tato množství započítávají do limitů stanovených tímto nařízením pro rok 2004.

([1]) Úř. věst. L 49, 19.2.1998, s. 3.
([2]) Viz strana 23 v tomto čísle Úředního věstníku.
([3]) Úř. věst. L 333, 20.12.2003, s. 84.

(11) Dohoda, kterou toto nařízení provádí, vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*. Toto nařízení proto musí vstoupit v platnost ve stejný den,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Oblast působnosti

1. Toto nařízení se použije pro dovoz výrobků z oceli uvedených v příloze I a pocházejících z Ukrajiny.

2. Výrobky z oceli se zařazují do skupin výrobků uvedených v příloze I.

3. Zařazení výrobků uvedených v příloze I vychází z kombinované nomenklatury (KN) stanovené nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 ([1]). Postupy pro provádění tohoto odstavce jsou stanoveny v oddíle 1 kapitoly II.

4. Původ výrobků uvedených v odstavci 1 se stanoví v souladu s pravidly platnými ve Společenství.

5. Postupy pro ověřování původu výrobků uvedených v odstavci 1 jsou stanoveny v kapitolách II a III.

Článek 2

Množstevní limity

1. Dovoz výrobků z oceli uvedených v příloze I a pocházejících z Ukrajiny do Společenství podléhá ročním množstevním limitům stanoveným v příloze V. Podmínkou propuštění výrobků uvedených v příloze I a pocházejících z Ukrajiny do volného oběhu ve Společenství je předložení dovozního povolení vydaného orgány členských států v souladu s článkem 4.

Povolený dovoz se započítává do množstevních limitů stanovených pro rok, kdy byly výrobky v zemi vývozu odeslány.

2. Aby bylo možné zajistit, že množství, na něž se vydávají dovozní povolení, v žádné době nepřekročí celkové množstevní limity stanovené pro každou skupinu výrobků, vydají příslušné orgány dovozní povolení pouze na základě potvrzení Komise, že jsou pro danou skupinu výrobků z oceli stále k dispozici množství v rámci množstevních limitů, co se týče dodavatelské země, pro kterou podal dovozce nebo dovozci u těchto orgánů žádost.

3. Dovoz výrobků uskutečněný po 1. lednu 2004, u něhož byla vyžadována licence podle rozhodnutí Rady 2003/893/ES, se započítává do příslušných limitů pro rok 2004 stanovených v příloze V.

4. Pro účely tohoto nařízení a ode dne jeho použití se zásilka výrobků považuje za uskutečněnou ke dni, kdy je zboží naloženo na dopravní prostředek, pomocí kterého bude zboží vyvezeno.

Článek 3

Režimy s podmíněným osvobozením od cla

1. Množstevní limity uvedené v příloze V se nevztahují na výrobky umístěné do svobodného celního pásma nebo celního skladu nebo dovážené podle podmínek platných pro celní sklady, dočasné použití nebo aktivní zušlechťovací styk (podmíněný systém).

2. Pokud jsou výrobky uvedené v odstavci 1 následně propuštěny do volného oběhu, ať už v nezměněném stavu nebo po opracování, použije se čl. 2 odst. 2 a výrobky takto propuštěné se započítají do příslušných množstevních limitů stanovených v příloze V.

Článek 4

Zvláštní pravidla pro správu množstevních limitů Společenství

1. Pro účely použití čl. 2 odst. 2 oznámí před vydáním dovozních povolení příslušné orgány členských států Komisi množství uvedené v žádostech o dovozní povolení, které obdržely, což doloží originály vývozních licencí. Komise naopak potvrdí, že požadované(á) množství je(jsou) k dispozici pro dovoz, a to v chronologickém pořadí, v němž byla obdržena oznámení členských států (zásada („kdo dřív přijde, je dřív na řadě“).

2. Žádosti obsažené v oznámeních Komisi jsou platné, pokud v každém případě jasně udávají zemi vývozu, dotčenou skupinu výrobků, množství, která se mají dovézt, číslo vývozní licence, kvótový rok a členský stát, v němž mají být výrobky propuštěny do volného oběhu.

([1]) Úř. věst. L 256, 7.9.1987 s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2344/2003 (Úř. věst. L 346 , 31.12.2003, s. 38).

3. Komise orgánům potvrdí pokud možno celé množství uvedené v žádostech oznámených pro každou skupinu výrobků. Kromě toho Komise okamžitě kontaktuje orgány Ukrajiny, pokud oznámené žádosti překračují limity, aby bylo možné věc vyjasnit a nalézt rychlé řešení.

4. Pokud jsou příslušné orgány informovány, že některé množství nebude v době platnosti dovozního povolení použito, okamžitě tuto skutečnost oznámí Komisi. Taková nevyužitá množství se automaticky převádějí do zbylých množství celkového množstevního limitu Společenství pro každou skupinu výrobků.

5. Oznámení podle odstavců 1 až 4 se provádějí elektronicky v rámci integrované sítě vytvořené za tímto účelem, pokud není z naléhavých technických důvodů nutné dočasně použít jiný způsob komunikace.

6. Dovozní povolení nebo rovnocenné dokumenty se vydávají v souladu s kapitolou II.

7. Příslušné orgány členských států oznámí Komisi jakékoli zrušení již vydaných dovozních povolení nebo rovnocenných dokumentů v případech, kdy došlo k odejmutí nebo zrušení příslušných vývozních licencí ze strany příslušných ukrajinských orgánů. Pokud však byly Komise nebo příslušné orgány členského státu příslušnými ukrajinskými orgány informovány o odejmutí nebo zrušení vývozní licence až poté, co byly dotčené výrobky dovezeny do Společenství, započítají se dotčená množství do množstevních limitů pro rok, kdy se zásilka výrobků uskutečnila.

Článek 5

Statistika

1. Členské státy Komisi každý měsíc oznámí, vždy během následujícího měsíce, celková množství výrobků z oceli uvedených v příloze I, která byla v daném měsíci propuštěna do volného oběhu, přičemž uvedou kód kombinované nomenklatury, použijí statistické jednotky a případně doplňkové jednotky použité v tomto kódu. Dovoz se rozdělí v souladu s platnými statistickými postupy.

2. S cílem umožnit monitorování vývoje trhu u výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, oznámí členské státy Komisi do 31. března každého roku statistické údaje o dovozu v předešlém roce.

Článek 6

Obcházení předpisů

1. Pokud Komise na základě šetření prováděných v souladu s postupy stanovenými v kapitole III zjistí, že informace, které má k dispozici, jsou důkazem toho, že výrobky uvedené v příloze I pocházející z Ukrajiny byly přeloženy, přesměrovány nebo jinak dovezeny do Společenství tak, že došlo k obcházení množstevních limitů uvedených v článku 2, a že je třeba provést nutné úpravy, vyžádá si zahájení konzultací, aby bylo možné dospět k dohodě o odpovídající úpravě příslušných množstevních limitů.

2. Než budou konzultace podle odstavce 1 uzavřeny, může Komise požádat Ukrajinu, aby přijala nezbytná preventivní opatření, aby bylo možné zajistit, že budou úpravy množstevních limitů odsouhlasené v důsledku těchto konzultací provedeny pro rok, kdy byla podána žádost o konzultace nebo pro následující rok, pokud byly množstevní limity pro tento rok již vyčerpány, existuje-li jasný důkaz o obcházení předpisů.

3. Pokud Společenství a Ukrajina nedospějí k uspokojivému řešení a pokud Komise oznámí, že existuje jasný důkaz o obcházení předpisů, odečte od množstevních limitů odpovídající množství výrobků pocházejících z Ukrajiny.

Článek 7

Toto nařízení se nesmí v žádném ohledu odchylovat od ustanovení dvoustranné dohody o obchodu s některými výrobky z oceli, kterou Společenství uzavřelo s Ukrajinou a která má ve všech případech rozporu přednost ([1]).

KAPITOLA II

POSTUPY PRO ŘÍZENÍ MNOŽSTEVNÍCH LIMITŮ

ODDÍL 1

Zařazení

Článek 8

Zařazení výrobků z oceli, na něž se vztahuje toto nařízení, vychází z kombinované nomenklatury (KN).

([1]) Viz poznámka pod čarou č. 3.

Článek 9

Odbor pro celní a statistickou nomenklaturu Výboru pro celní kodex, který byl založen nařízením Rady (EHS) č. 2658/87, naléhavě prošetří, na podnět Komise nebo členského státu a v souladu s ustanoveními uvedeného nařízení, všechny otázky týkající se zařazení výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, do kombinované nomenklatury, s cílem zařadit je do příslušných skupin výrobků.

Článek 10

Komise informuje Ukrajinu o veškerých změnách kombinované nomenklatury (KN), které se týkají výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, a to hned po přijetí těchto změn příslušnými orgány Společenství.

Článek 11

Komise informuje příslušné ukrajinské orgány o veškerých rozhodnutích přijatých v souladu s postupy platnými ve Společenství, které se týkají zařazení výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, a to nejpozději do jednoho měsíce po jejich přijetí. Takové sdělení musí obsahovat:

a) popis dotčených výrobků;

b) příslušnou skupinu výrobků a kód kombinované nomenklatury (kód KN);

c) důvody, které vedly k tomuto rozhodnutí.

Článek 12

1. Pokud v důsledku rozhodnutí o zařazení přijatého v souladu s platnými postupy Společenství dojde u jakéhokoli výrobku, na nějž se vztahuje toto nařízení, ke změně zařazovacího postupu nebo ke změně skupiny výrobků, poskytnou příslušné orgány členských států třicetidenní lhůtu ode dne oznámení Komise, než rozhodnutí nabude účinku.

2. Pro výrobky odeslané přede dnem použitelnosti tohoto rozhodnutí platí dřívější zařazovací postup, pokud byly tyto výrobky předány k dovozu během 60 dnů po uvedeném dni.

Článek 13

Pokud rozhodnutí o zařazení přijaté v souladu s platnými postupy Společenství uvedenými v článku 12 zahrnuje skupinu výrobků, která podléhá množstevnímu limitu, zahájí Komise, je-li to nutné, neprodleně konzultace podle článku 9 s cílem dospět k dohodě o nutných úpravách příslušných množstevních limitů podle přílohy V.

Článek 14

1. Aniž je dotčeno jakékoli jiné ustanovení týkající se této otázky, platí, že pokud se zařazení uvedené v dokumentaci nezbytné pro dovoz výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, liší od zařazení stanoveného příslušnými orgány členského státu, do kterého se mají výrobky dovézt, podléhá dotčené zboží prozatímně dovozním režimům, které jsou pro něj, v souladu s ustanoveními tohoto nařízení, použitelné na základě zařazení, jež stanovily výše uvedené orgány.

2. Příslušné orgány členských států informují Komisi o případech uvedených v odstavci 1, přičemž uvedou zejména:

a) množství dotčených výrobků;

b) skupinu výrobků uvedenou na dovozní dokumentaci a tu, kterou příslušné orgány zachovaly;

c) číslo vývozní licence a uvedenou kategorii.

3. Příslušné orgány členských států nevydají nové dovozní povolení pro výrobky z oceli, které v důsledku nového zařazení podléhají množstevnímu limitu Společenství stanovenému v příloze V, dokud od Komise neobdrží potvrzení, že množství, která se mají dovézt, jsou v souladu s postupem stanoveným v článku 4 dostupná.

4. Komise informuje dotčené země vývozu o případech uvedených v tomto článku.

Článek 15

V případech uvedených v článku 14, stejně jako v podobných případech oznámených příslušnými ukrajinskými orgány, Komise zahájí, je-li to třeba, s Ukrajinou konzultace s cílem dohodnout se na zařazení, které by bylo definitivně použitelné pro sporné výrobky.

Článek 16

Po dohodě s příslušnými orgány dovážejícího členského státu nebo států a Ukrajiny může, v případě uvedeném v článku 15, zařazení definitivně použitelné pro sporné výrobky určit Komise.

Článek 17

Pokud nemůže být případ sporu uvedený v článku 14 vyřešen v souladu s článkem 15, přijme Komise v souladu s článkem 10 nařízení (EHS) č. 2658/87 opatření, kterým se stanoví zařazení výrobků v kombinované nomenklatuře.

ODDÍL 2

Systém dvojí kontroly

(pro správu množstevních limitů)

Článek 18

1. Příslušné ukrajinské orgány vydají vývozní licenci pro všechny zásilky výrobků z oceli, které podléhají množstevním limitům stanoveným v příloze V, až do výše těchto limitů.

2. Originál vývozní licence předkládá dovozce pro účely vydání dovozního povolení podle článku 21.

Článek 19

1. Vývozní licence pro množstevní limity musí odpovídat vzoru uvedenému v příloze II a musí kromě jiného potvrzovat, že množství dotčeného zboží bylo započítáno do množstevního limitu stanoveného pro dotčenou skupinu výrobků.

2. Každá vývozní licence se vztahuje pouze na jednu ze skupin výrobků uvedených v příloze I.

Článek 20

Vývoz se započítává do množstevních limitů stanovených pro rok, kdy jsou výrobky, na něž se vztahuje vývozní licence, odeslány ve smyslu čl. 2 odst. 4.

Článek 21

1. V rozsahu, v němž Komise dle článku 4 potvrdila, že je požadované množství v rámci dotčeného množstevního limitu dostupné, vydají příslušné orgány členských států dovozní povolení, a to nejvýše do pěti pracovních dnů od okamžiku, kdy dovozce předloží originál příslušné vývozní licence. Licence musí být předložena nejpozději 31. března roku, který následuje po roce, kdy bylo zboží, na nějž se licence vztahuje, odesláno. Dovozní povolení vydávají příslušné orgány jakéhokoli členského státu bez ohledu na to, jaký stát je uveden na vývozní licenci, a to v rozsahu, v kterém Komise podle článku 4 potvrdila, že je požadované množství v rámci dotčeného množstevního limitu dostupné.

2. Dovozní povolení platí čtyři měsíce od data vystavení. Na základě řádně odůvodněné žádosti ze strany dovozce mohou příslušné orgány členského státu prodloužit platnost o další období nepřesahující čtyři měsíce.

3. Dovozní povolení se vyhotovují podle vzoru uvedeného v příloze III a platí na celém celním území Společenství.

4. Prohlášení nebo žádost dovozce, jež byly vyhotoveny za účelem získání dovozního povolení, musí obsahovat.

a) celé jméno a adresu vývozce;

b) celé jméno a adresu dovozce;

c) přesný popis zboží a kód(y) KN;

d) zemi původu zboží;

e) zemi odeslání;

f) příslušnou skupinu výrobků a množství dotčených výrobků;

g) čistou hmotnost podle položek KN;

h) hodnotu cif výrobků na hranici Společenství podle položek KN;

i) informaci, zda jsou dotčené výrobky druhé nebo podprůměrné jakosti;

j) případně data platby a dodávky a kopii nákladního listu a kupní smlouvy;

k) datum a číslo vývozní licence;

l) jakýkoli interní kód používaný pro administrativní účely;

m) datum a podpis dovozce.

5. Dovozci nejsou povinni dovézt celé množství uvedené na dovozním povolení v rámci jedné jediné zásilky.

Článek 22

Platnost dovozních povolení vydaných orgány členských států závisí na platnosti vývozních licencí a na množství uvedených na vývozních licencích vydaných příslušnými ukrajinskými orgány, na jejichž základě byla dovozní povolení vydána.

Článek 23

Dovozní povolení nebo rovnocenné dokumenty vydávají příslušné orgány členských států v souladu s čl. 2 odst. 2 bez diskriminace jakémukoli dovozci ve Společenství, ať už je usazen kdekoli ve Společenství, aniž je dotčeno splnění ostatních podmínek, které vyžadují stávající pravidla.

Článek 24

1. Pokud Komise zjistí, že celková množství, na něž se vztahují vývozní licence vydané Ukrajinou pro určitou skupinu výrobků, v kterémkoli roce platnosti dohody přesahují množstevní limit stanovený pro tuto skupinu výrobků, je třeba okamžitě informovat příslušné licenční orgány v členských státech za tím účelem, aby mohly přerušit vydávání dalších dovozních povolení. V tomto případě Komise neprodleně zahájí konzultace.

2. Příslušné orgány členského státu odmítnou vydat dovozní povolení pro výrobky pocházející z Ukrajiny, na něž se nevztahují vývozní licence vydané v souladu s ustanoveními této kapitoly.

ODDÍL 3

Společná ustanovení

Článek 25

1. Vývozní licence uvedená v článku 18 a osvědčení o původu uvedené v příloze II mohou zahrnovat dodatečné kopie, které musí být jako takové řádně označeny. Uvedené dokumenty se vyhotovují v angličtině.

2. Jsou-li výše uvedené dokumenty vyplňovány rukou, je třeba použít pero a psát hůlkovým písmem.

3. Vývozní licence nebo rovnocenné dokumenty a osvědčení o původu mají formát 210 × 297 mm. Použitý papír musí být bílý bankovní papír předepsaného formátu o hmotnosti alespoň 25 g/m^2 neobsahující dřevitá vlákna. Každá část má na pozadí gilošovaný přetisk, kterým je jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky na pohled viditelné.

4. Příslušné orgány Společenství přijímají jako dokument platný pro účely dovozu v souladu s ustanoveními tohoto nařízení pouze originál.

5. Každá vývozní licence nebo rovnocenný dokument a osvědčení o původu jsou označeny standardizovaným pořadovým číslem, ať už tištěným či nikoli, které umožňuje identifikaci.

6. Toto číslo se skládá z těchto prvků:

— dvou písmen označujících zemi vývozu: UA = Ukrajina,

— dvou písmen označujících členský stát, který má být místem určení:

BE = Belgie

CZ = Česká republika

DK = Dánsko

DE = Německo

EE = Estonsko

EL = Řecko

ES = Španělsko

FR = Francie

IE = Irsko

IT = Itálie

CY = Kypr

LV = Lotyšsko

LT = Litva

LU = Lucembursko

HU = Maďarsko

MT = Malta

NL = Nizozemsko

AT = Rakousko

PL = Polsko

PT = Portugalsko

SI = Slovinsko

SK = Slovensko

FI = Finsko

SE = Švédsko

GB = Spojené království;

— jednomístného čísla označujícího kvótový rok podle poslední číslice, např. „4“ pro rok 2004,

— dvoumístného čísla označujícího vystavující úřad v zemi vývozu,

— pětimístného čísla jdoucího postupně od 00001 do 99999 přiděleného členskému státu určení.

Článek 26

Vývozní licence a osvědčení o původu mohou být vystaveny i poté, co se zásilka výrobků, kterých se týká, uskutečnila. V takových případech musí být označeny poznámkou „issued retrospectively“.

Článek 27

V případě krádeže, ztráty nebo zničení vývozní licence nebo osvědčení o původu může vývozce požádat příslušný orgán, který dokument vydal, aby na základě vývozních dokumentů, které vývozce vlastní, vyhotovil duplikát. Takto vydaný duplikát licence nebo osvědčení musí být označen poznámkou „duplicate“.

Duplikát se označí datem původní licence nebo osvědčení.

ODDÍL 4

Dovozní licence společenství — jednotný tiskopis

Článek 28

1. Tiskopisy používané příslušnými orgány členských států pro vydávání dovozních povolení uvedených v článku 21 odpovídají vzoru dovozní licence uvedenému v příloze III.

2. Tiskopisy dovozních licencí a výpisy z nich se vyhotovují ve dvou stejnopisech, z nichž první, označený jako „vyhotovení pro držitele" a číslem 1, je určen pro žadatele o licenci a druhý, označený jako „vyhotovení pro vydávající orgán" a číslem 2, zůstane u orgánu, který licenci vydá. Pro administrativní účely mohou příslušné orgány pořizovat další stejnopisy vyhotovení č. 2.

3. Tiskopisy se tisknou na bílém papíře bez dřevoviny, klíženém pro psaní, o hmotnosti mezi 55 a 65 g/m^2. Jejich rozměr je 210 × 297 mm s řádkováním 4,24 mm (1/6″). Tuto úpravu je nutno přesně respektovat. Obě strany vyhotovení č. 1, které představuje vlastní licenci, jsou kromě jiného opatřeny pozadím s tištěným červeným gilošovaným vzorem, na kterém je patrné jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.

4. Tištění tiskopisů spadá do odpovědnosti členských států. Tiskopisy mohou rovněž tisknout tiskárny určené členským státem, ve kterém jsou usazeny. V tom případě obsahuje každý tiskopis odkaz na toto určení. Každý tiskopis nese označení a adresu tiskárny nebo znak umožňující její identifikaci.

5. Při vydávání dovozních licencí a výpisů z nich se tyto dokumenty označí číslem vydání, které určí příslušné orgány členského státu. Číslo dovozní licence se elektronicky, prostřednictvím integrované sítě vytvořené podle článku 4, oznámí Komisi.

6. Dovozní licence a výpisy z nich se vyhotovují v úředním jazyce nebo v některém z úředních jazyků členského státu, který je vydává.

7. V kolonce 10 vyznačí příslušné orgány odpovídající skupinu výrobků z oceli.

8. Označení vydávajících úřadů a orgánů přidělujících kvóty se provádí otiskem razítka. Razítko orgánu vydávajícího licenci však lze nahradit pečetí kombinovanou s perforovanými písmeny nebo číslicemi nebo otiskem na licenci. Vydávající orgány vyznačí přidělená množství takovým způsobem, který znemožňuje vkládání číslic nebo znaků.

9. Zadní strana vyhotovení č. 1 a 2 obsahuje kolonku, kde mohou celní orgány při vyplňování dovozních formalit nebo příslušné správní orgány při vydávání výpisů z licencí zapsat množství. V případě nedostatku místa na licenci nebo výpisu z ní pro vyznačení dováženého množství mohou příslušné orgány k licenci nebo výpisu z ní připojit jednu nebo více doplňkových stránek s kolonkami, které jsou stejné jako ty na rubu vyhotovení č. 1 a 2 licence nebo výpisu z ní. Orgány přidělující kvóty umístí své razítko tak, aby jedna polovina byla na licenci nebo výpisu z ní a druhá na doplňkové stránce. V případě více než jedné doplňkové stránky se stejným způsobem přes každou stránku a stránku předešlou umístí další razítko.

10. Vydané dovozní licence a výpisy z nich, jednotlivé údaje a připojená potvrzení od orgánů jednoho členského státu mají v každém jiném členském státě stejný právní účinek jako vydané dokumenty, jednotlivé údaje a připojená potvrzení orgánů tohoto členského státu.

11. Je-li to nezbytné, mohou příslušné orgány dotčených členských států vyžadovat překlad obsahu licencí nebo výpisů do úředního jazyka nebo do některého z úředních jazyků daného členského státu.

KAPITOLA III

SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 29

Komise dodá orgánům členských států jména a adresy orgánů na Ukrajině, které jsou oprávněny vydávat osvědčení o původu a vývozní licence, společně se vzory razítek používaných těmito orgány.

Článek 30

V případě výrobků z oceli, které podléhají systému dvojí kontroly, členské státy oznámí Komisi do prvních deseti dnů každého měsíce celková množství, v příslušných jednotkách a podle země původu a skupin výrobků, pro která byla během předešlého měsíce vydána dovozní povolení.

Článek 31

1. Následné ověření osvědčení o původu nebo vývozních licencí se provádí namátkou nebo v případě, že příslušné orgány Společenství mají odůvodněné pochybnosti o pravosti osvědčení o původu nebo vývozní licence nebo o správnosti údajů týkajících se skutečného původu dotčených výrobků.

V takových případech vrátí příslušné orgány Společenství osvědčení o původu nebo vývozní licenci nebo jejich kopii příslušnému ukrajinskému vládnímu orgánu, přičemž případně uvedou formální nebo obsahové důvody šetření. Pokud byla předložena faktura, přiloží se tato faktura nebo její kopie k osvědčení nebo licenci nebo jejich kopiím. Příslušné orgány rovněž předají jakoukoli informaci, kterou obdržely a která naznačuje, že podrobnosti uvedené na dotčeném osvědčení nebo licenci nejsou správné.

2. Ustanovení odstavce 1 se vztahují také na následná ověřování prohlášení o původu.

3. Výsledky následných ověření prováděných v souladu s odstavcem 1 se oznámí příslušným orgánům Společenství, a to nejpozději do tří měsíců. Oznamovaná informace musí uvádět, zda se sporné osvědčení, licence nebo prohlášení týká skutečně vyváženého zboží a zda je toto zboží podle této kapitoly způsobilé pro vývoz do Společenství. Příslušné orgány Společenství si mohou vyžádat kopie všech dokumentů nezbytných pro úplné určení skutečností, zejména skutečného původu zboží.

4. Pokud by taková ověřování odhalila zneužívání nebo zásadní nesrovnalosti v používání prohlášení o původu, informuje dotčený členský stát o této skutečnosti Komisi. Komise tuto informaci dále předá ostatním členským státům. Společenství může rozhodnout, že dovoz dotčených výrobků do Společenství musí doprovázet osvědčení o původu z Ukrajiny uvedené v čl. 25 odst. 1.

5. Namátková kontrola podle tohoto článku nesmí představovat překážku propuštění dotčených výrobků do volného oběhu.

Článek 32

1. Pokud ověřovací postup podle článku 31 nebo informace dostupné příslušným orgánům Společenství naznačují, že jsou ustanovení této kapitoly porušována, požádají tyto orgány Ukrajinu, aby provedla vhodná šetření nebo zajistila, aby byla taková šetření provedena, v souvislosti s činnostmi, u kterých se zdá, že dochází k porušování ustanovení této kapitoly. Výsledky takových šetření se oznámí příslušným orgánům Společenství, včetně jakýchkoli dalších souvisejících informací, které pomohou odhalit skutečný původ zboží.

2. V souvislosti s kroky podnikanými podle této kapitoly si příslušné orgány Společenství mohou s příslušnými vládními orgány Republiky Ukrajina vyměňovat jakékoli informace, které jsou považovány za užitečné ve snaze zabránit porušování ustanovení této kapitoly.

3. Pokud dojde ke zjištění, že jsou ustanovení této kapitoly porušována, může Komise přijmout taková opatření, která jsou nezbytná ve snaze zabránit takovému porušování.

Článek 33

Komise koordinuje kroky podnikané příslušnými orgány členských států v rámci ustanovení této kapitoly. Příslušné orgány členských států informují Komisi a jiné členské státy o tom, jaké kroky podnikly, a o dosažených výsledcích.

KAPITOLA IV

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 34

Zrušení

Zrušuje se rozhodnutí Rady 2003/893/ES.

Článek 35

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

Za Radu

předseda nebo předsedkyně

J. P. H. DONNER

PŘÍLOHA I

SA Ploché výrobky

SA1. (svitky)

7208 10 00 00
7208 25 00 00
7208 26 00 00
7208 27 00 00
7208 36 00 00
7208 37 00 10
7208 37 00 90
7208 38 00 10
7208 38 00 90
7208 39 00 10
7208 39 00 90

7211 14 00 10
7211 19 00 10

7219 11 00 00
7219 12 10 00
7219 12 90 00
7219 13 10 00
7219 13 90 00
7219 14 10 00
7219 14 90 00

7225 20 00 10
7225 30 10 00
7225 30 90 00

SA2. (tlustý plech)

7208 40 00 10
7208 51 20 10
7208 51 20 91
7208 51 20 93
7208 51 20 97
7208 51 20 98
7208 51 91 10
7208 51 91 90
7208 51 98 10
7208 51 98 91
7208 51 98 99
7208 52 20 10
7208 52 20 90
7208 52 80 10
7208 52 80 90
7208 53 00 10

7211 13 00 00

7225 40 12 10
7225 40 12 20
7225 40 40 10
7225 40 40 90
7225 40 60 00
7225 99 00 10

SA3.
(ostatní ploché výrobky)

7208 40 00 90
7208 53 00 90
7208 54 00 10
7208 54 00 90
7208 90 00 10

7209 15 00 00
7209 16 10 00
7209 16 90 00
7209 17 10 00
7209 17 90 00
7209 18 10 00
7209 18 91 00
7209 18 99 00
7209 25 00 00
7209 26 10 00
7209 26 90 00
7209 27 10 00
7209 27 90 00
7209 28 10 00
7209 28 90 00
7209 90 00 10

7210 11 00 10
7210 12 20 10
7210 12 80 10
7210 20 00 10
7210 30 00 10
7210 41 00 10
7210 49 00 10
7210 50 00 10
7210 61 00 10
7210 69 00 10
7210 70 10 10
7210 70 80 10
7210 90 30 10
7210 90 40 10
7210 90 80 91

7211 14 00 90
7211 19 00 90
7211 23 20 10
7211 23 30 10
7211 23 30 91
7211 23 80 10
7211 23 80 91
7211 29 00 10
7211 90 00 11

7212 10 10 00
7212 10 90 11
7212 20 00 11
7212 30 00 11
7212 40 20 10
7212 40 20 91
7212 40 80 11
7212 50 20 11
7212 50 30 11
7212 50 40 11
7212 50 61 11
7212 50 69 11
7212 50 90 15
7212 50 90 17
7212 60 00 11
7212 60 00 91

7219 21 10 00
7219 21 90 00
7219 22 10 00
7219 22 90 00
7219 23 00 00
7219 24 00 00
7219 31 00 10
7219 31 00 90
7219 32 10 00
7219 32 90 10
7219 32 90 90
7219 33 10 00
7219 33 90 10
7219 33 90 90
7219 34 10 00
7219 34 90 10
7219 34 90 90
7219 35 10 00
7219 35 90 10
7219 35 90 90

7225 40 12 90
7225 40 90 00

SB. Dlouhé výrobky

SB1. (nosníky)

7207 19 80 10
7207 20 80 10

7216 31 10 10
7216 31 10 90
7216 31 90 10
7216 31 90 90
7216 32 11 00
7216 32 19 00
7216 32 91 00
7216 32 99 00
7216 33 10 00
7216 33 90 00

SB2. (válcovaný drát)

7213 10 00 00
7213 20 00 00
7213 91 10 00
7213 91 20 00
7213 91 41 00
7213 91 49 00
7213 91 70 00
7213 91 90 00
7213 99 10 00
7213 99 90 00

7221 00 10 00
7221 00 90 00
7227 10 00 00
7227 20 00 00
7227 90 10 00
7227 90 50 00
7227 90 95 00

SB3.
(ostatní dlouhé výrobky)

7207 19 12 10
7207 19 12 91
7207 19 12 99
7207 20 52 10
7207 20 52 91
7207 20 52 99

7214 20 00 00
7214 30 00 00
7214 91 10 00
7214 91 90 00
7214 99 10 00
7214 99 31 00
7214 99 39 00
7214 99 50 00
7214 99 71 00
7214 99 79 00
7214 99 95 00

7215 90 00 10

7216 10 00 00
7216 21 00 00
7216 22 00 00
7216 40 10 00
7216 40 90 00
7216 50 10 00
7216 50 91 00
7216 50 99 00
7216 99 00 10

7218 99 20 00

7222 11 11 00
7222 11 19 00
7222 11 81 00
7222 11 89 00
7222 19 10 00

7222 19 90 00	7228 10 20 10	7228 30 41 00	7228 60 80 10
7222 30 97 10	7228 10 20 90	7228 30 49 00	7228 70 10 00
7222 40 10 00	7228 20 10 10	7228 30 61 00	7228 70 90 10
7222 40 90 10	7228 20 10 91	7228 30 69 00	7228 80 00 10
7224 90 02 95	7228 20 91 10	7228 30 70 00	7228 80 00 90
7224 90 31 00	7228 20 91 90	7228 30 89 00	
7224 90 38 00	7228 30 20 00	7228 60 20 10	7301 10 00 00

PŘÍLOHA II

EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 No
	3 Year	4 Product group
	EXPORT LICENCE	
5 Consignee (name, full address, country)	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 Fob value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.

15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	**COPY**	2 No
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT LICENCE**	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 Fob value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.

15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 No
	3 Year	4 Product group
	CERTIFICATE OF ORIGIN	
5 Consignee (name, full address, country)	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 Fob value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.

15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	**COPY**	2 No
	3 Year	4 Product group
	CERTIFICATE OF ORIGIN	
5 Consignee (name, full address, country)	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 Fob value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.

15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

PŘÍLOHA III

DOVOZNÍ LICENCE EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

1	1. Příjemce (jméno, úplná adresa, země, identifikační číslo pro DPH)	2. Číslo dovozní licence
Vyhotovení pro držitele		3. Rok
		4. Orgán příslušný k vydání licence (název, adresa a telefonní číslo)
	5. Deklarant/případně zástupce (jméno a úplná adresa)	6. Země původu (a číselný kód země)
		7. Země odeslání (a číselný kód země)
1		8. Poslední den platnosti
	9. Popis zboží	10. Kód KN
		11. Množství v jednotkách objemu kvóty
		12. Jistota/záruka (případně)
	13. Jiné záznamy	
	14. Potvrzení příslušného orgánu Datum: ..... (podpis) (razítko)	

15. PŘIDĚLENÍ KVÓTY V části 1 sloupce 17 vyznačte dostupné množství a v části 2 přidělené množství			
16. Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná měrná jednotka s jejím uvedením)		19. Celní doklad (vzor a číslo) nebo číslo výpisu a datum přidělení	20. Název, členský stát, razítko a podpis orgánu, který přidělil kvótu
17. Čísly	18. Slovy přidělené množství		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
Zde případně připojte další strany.			

DOVOZNÍ LICENCE EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

2	1. Příjemce (jméno, úplná adresa, země, identifikační číslo pro DPH)	2. Číslo dovozní licence
Vyhotovení pro vydávající orgán		3. Rok
		4. Orgán příslušný k vydání licence (název, adresa a telefonní číslo)
	5. Deklarant/případně zástupce (jméno a úplná adresa)	6. Země původu (a číselný kód země)
		7. Země odeslání (a číselný kód země)
2		8. Poslední den platnosti

9. Popis zboží	10. Kód KN
	11. Množství v jednotkách objemu kvóty
	12. Jistota/záruka (případně)

13. Jiné záznamy

14. Potvrzení příslušného orgánu

Datum: .....

(podpis) (razítko)

15. PŘIDĚLENÍ KVÓTY V části 1 sloupce 17 vyznačte dostupné množství a v části 2 přidělené množství			
16. Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná měrná jednotka s jejím uvedením)		19. Celní doklad (vzor a číslo) nebo číslo výpisu a datum přidělení	20. Název, členský stát, razítko a podpis orgánu, který přidělil kvótu
17. Čísly	18. Slovy přidělené množství		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
Zde případně připojte další strany.			

PŘÍLOHA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie
Administration du potentiel économique
Politiques d'accès aux marchés, Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax: (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO,
Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: + 420-22421 21 33

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax : + 30210-328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E- 28046 Madrid
Fax: + 34-91-349 38 31

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: + 45-35-46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: + 49-61-96 9 42 26

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-06-59 93 22 35 / 59 93 26 36

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Fax: + 33-1-55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
IE-Dublin 2
Fax: + 353-1-631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-7 11 00/83 86

KYPROS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Faks: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos Ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Fax: + 370-5-26 23 974

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Fax: + 48-22-693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de Lisboa
PT-1140-060 Lisboa
Fax: + (351) 21 88 14 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-478 36 11

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax: + 352-46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall -Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Fax: (31-50) 523 23 41

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358-20-492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: + (46) 8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69

PŘÍLOHA V

MNOŽSTEVNÍ LIMITY

(tuny)

Výrobky	**2004**
SA. Ploché výrobky	
SA1. Svitky	80 007
SA2. Tlustý plech	230 879
SA3. Ostatní ploché výrobky	66 608
SB. Dlouhé výrobky	
SB1. Nosníky	13 481
SB2. Válcovaný drát	93 679
SB3. Ostatní dlouhé výrobky	122 170